

31992R2409

24.8.1992

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 240/15

**REGULAMENTUL (CEE) NR. 2409/92 AL CONSILIULUI
din 23 iulie 1992
privind tarifele serviciilor aeriene pentru transportul de pasageri și de marfă**

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolul 84 alineatul (2),

Articolul 1

având în vedere propunerea Comisiei (1),

(1) Prezentul regulament se referă la criteriile și procedurile care urmează să se aplice la stabilirea tarifelor pentru pasageri și pentru mărfuri pentru serviciile aeriene pentru transportul exclusiv intracomunitar.

având în vedere avizul Parlamentului European (2),

(2) Fără a aduce atingere alineatului (3), prezentul regulament nu se aplică:

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social (3),

întrucât este important să se stabilească o politică a transporturilor aeriene în vederea realizării treptate a pieței interne în cursul unei perioade care expiră la 31 decembrie 1992, în conformitate cu articolul 8a din tratat;

(a) tarifelor aeriene pentru transportul de pasageri și de marfă percepute de operatorii de transport aerian necomunitari;

întrucât piața internă cuprinde un spațiu fără frontiere interne, în care este asigurată libera circulație a mărfurilor, persoanelor, serviciilor și capitalurilor;

(b) tarifelor aeriene pentru transportul de pasageri și de marfă stabilite prin aplicarea obligației serviciului public, în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare (7).

întrucât Directiva 87/601/CEE a Consiliului din 14 decembrie 1987 privind tarifele serviciilor aeriene regulate dintre statele membre (4) și Regulamentul (CEE) nr. 2342/90 al Consiliului din 24 iulie 1990 privind tarifele serviciilor aeriene regulate (5) constituie o primă etapă spre realizarea pieței interne în ceea ce privește tarifele aeriene pentru transportul de pasageri;

(3) Numai operatorii de transport aerian comunitari sunt abilitați să introducă produse noi sau tarife inferioare celor existente pentru produse identice.

Articolul 2

întrucât tarifele aeriene pentru transportul de pasageri ar trebui în mod normal să fie liber stabilite de mecanismele pieței;

În înțelesul prezentului regulament:

întrucât este necesară completarea stabilirii libere a tarifelor cu dispoziții adecvate intereselor consumatorilor și industriei;

(a) „tarife aeriene pentru transportul de pasageri” înseamnă prețurile exprimate în ECU sau în monedă locală, pe care pasagerii trebuie să le achite operatorilor de transport aerian sau agenților acestora pentru transportul propriu și al bagajelor prin intermediul serviciilor aeriene, precum și condițiile de aplicare a acestor prețuri, inclusiv remunerația și condițiile oferite agenților și alte servicii auxiliare;

întrucât este necesar ca toate aspectele legate de tarifare să fie tratate în cadrul aceluiași regulament;

(b) „tarife pentru locuri” înseamnă prețurile exprimate în ECU sau în monedă locală pe care afretatorii trebuie să le achite operatorilor de transport aerian pentru transportul propriu sau al clienților lor și al bagajelor acestora prin intermediul serviciilor aeriene, precum și condițiile de aplicare a acestor prețuri, inclusiv remunerația și condițiile oferite agenților și alte servicii auxiliare;

întrucât prezentul regulament înlocuiește Regulamentul (CEE) nr. 2342/90 și, parțial, Regulamentul (CEE) nr. 294/91 al Consiliului din 4 februarie 1991 privind funcționarea serviciilor de transport aerian de marfă dintre statele membre (6),

(1) JO C 258, 4.10.1991, p. 2.

(2) JO C 125, 18.5.1992, p. 150.

(3) JO C 169, 6.7.1992, p. 15.

(4) JO L 374, 31.12.1987, p. 12.

(5) JO L 217, 11.8.1990, p. 1.

(6) JO L 36, 8.2.1991, p. 1.

(7) JO L 240, 24.8.1992, p. 8.

- (c) „tarife charter” înseamnă prețurile exprimate în ECU sau în monedă locală pe care pasagerii trebuie să le achite afretatorilor pentru serviciile care asigură sau includ transportul propriu și al bagajelor prin intermediul serviciilor aeriene, precum și toate condițiile de aplicare a acestor prețuri, inclusiv remunerația și condițiile oferite agențiilor sau alte servicii auxiliare;
- (d) „tarife pentru transportul de marfă” înseamnă prețurile exprimate în ECU sau în moneda locală care trebuie să fie achitate pentru transportul mărfurilor și condițiile care se aplică acestor prețuri, inclusiv remunerația și condițiile oferite agențiilor și alte servicii auxiliare;
- (e) „tarife standard pentru transportul de marfă” înseamnă tarifele practicate, de obicei, de operatorul de transport aerian, inclusiv aplicarea reducerilor obișnuite;
- (f) „serviciu aerian” înseamnă un zbor sau o serie de zboruri pentru transportul cu titlu oneros de pasageri, de marfă și/sau de corespondență;
- (g) „operator de transport aerian” înseamnă o întreprindere de transport aerian care deține o licență de funcționare valabilă;
- (h) „operator de transport aerian comunitar” înseamnă un operator de transport aerian care deține o licență de funcționare valabilă emisă de un stat membru în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 2407/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind autorizarea operatorilor de transport aerian ⁽¹⁾;
- (i) „statul membru (statele membre) în cauză” înseamnă statul membru sau statele membre între care sau pe teritoriul cărora se aplică tariful respectiv;
- (j) „statul membru (statele membre) implicat(e)” înseamnă statul membru sau statele membre în cauză și statul membru sau statele membre în care operatorii de transport aerian care operează serviciul aerian respectiv dețin licență de funcționare;
- (k) „tarif de bază” înseamnă cel mai mic tarif complet flexibil disponibil pentru o călătorie dus și o călătorie dus-întors, care este oferit spre vânzare cel puțin în aceeași măsură ca oricare alt tarif complet flexibil oferit pentru același serviciu aerian.

Articolul 3

Tarifele charter și tarifele pentru locuri și pentru transportul de marfă percepute de operatorii de transport aerian comunitari se fixează de comun acord între părțile semnatare ale contractului de transport.

Articolul 4

Operatorii de transport aerian care funcționează în interiorul Comunității informează publicul larg, la cerere, în legătură cu toate tarifele aeriene pentru transportul de pasageri și tarifele standard pentru transportul de marfă practicate.

Articolul 5

(1) Fără a aduce atingere prezentului regulament, operatorii de transport aerian comunitari stabilesc în mod liber tarifele aeriene pentru transportul de pasageri.

⁽¹⁾ JO L 240, 24.8.1992, p. 1.

(2) Statul membru sau statele membre în cauză pot solicita, fără nici un fel de discriminare pe motive legate de naționalitatea sau identitatea operatorilor de transport aerian, ca tarifele aeriene să fie înregistrate pe teritoriul lor, în forma prescrisă de acestea. Nu este necesar ca înregistrarea să se facă într-un termen mai mare de 24 ore (inclusiv o zi lucrătoare) înainte de intrarea în vigoare a tarifelor aeriene, cu excepția cazului unei alinieri la un tarif existent pentru care nu este necesară decât o notificare prealabilă.

(3) Până la 1 aprilie 1997, un stat membru poate solicita ca tarifele aeriene practicate pe rutele interne pe care operează un singur operator de transport care deține o licență eliberată de acest stat membru sau operate în comun de doi operatori de transport autorizați de acesta să fie înregistrate într-un termen mai mare de o zi lucrătoare dar nu mai mult de o lună anterior intrării în vigoare a tarifelor aeriene respective.

(4) Un tarif aerian poate fi aplicat pentru vânzare și transport atât timp cât nu este suspendat în conformitate cu articolul 6 sau articolul 7.

Articolul 6

(1) Sub rezerva procedurilor prevăzute în prezentul articol, un stat membru în cauză poate decide oricând:

- (a) să suspende aplicarea unui tarif de bază care, având în vedere întreaga structură tarifară pe ruta respectivă și alți factori relevanți, inclusiv situația concurențială a pieței, este excesiv de ridicat, în dezavantajul utilizatorilor, în raport cu costurile globale corespunzătoare suportate pe termen lung de operatorul de transport aerian, inclusiv o rentabilitate satisfăcătoare a investițiilor;
- (b) să sisteze, în mod nediscriminatoriu, reducerile suplimentare ale tarifelor pe o anumită piață, fie că este vorba de o singură rută sau de un grup de rute, în cazul în care mecanismele pieței au determinat o scădere continuă a tarifelor aeriene care se detașează net de fluctuațiile obișnuite ale prețurilor sezoniere, cauzând pierderi generalizate tuturor operatorilor de transport aerian în cauză pentru serviciile aeriene respective, luându-se în considerare costurile globale corespunzătoare suportate pe termen lung de operatorii de transport aerian.

(2) Orice decizie adoptată în temeiul alineatului (1) se notifică, cu precizarea motivelor, Comisiei și tuturor celorlalte state membre în cauză, precum și operatorului sau operatorilor de transport aerian în cauză.

(3) În cazul în care în termen de patrusprezece zile de la data primirii notificării nici un alt stat membru în cauză sau Comisia nu își notifică dezacordul precizând motivele pentru acesta în conformitate cu alineatul (1), statul membru care adoptă decizia respectivă în temeiul alineatului (1) poate cere operatorilor de transport aerian în cauză să suspende tariful de bază sau să se abțină de la reducerea suplimentară a tarifelor, după caz.

(4) În cazul unui dezacord, oricare stat membru implicat poate solicita consultări în vederea analizării situației. Consultările au loc în termen de patrusprezece zile de la data solicitării, exceptând cazurile în care se convine asupra unui termen diferit.

Articolul 7

(1) La cererea unui stat membru implicat, Comisia examinează dacă decizia de a se acționa sau nu în temeiul articolului 6 respectă criteriile prevăzute la articolul 6 alineatul (1). Totodată, statul membru informează celelalte state membre implicate și operatorii de transport aerian în cauză. Comisia publică imediat în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* informația că tarifele aeriene au fost prezentate spre verificare.

(2) Sub rezerva alineatului (1), la plângerea formulată de o parte având un interes legitim, Comisia poate examina dacă tarifele aeriene sunt conforme criteriilor stabilite la articolul 6 alineatul (1). Comisia publică imediat în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* informația că tarifele aeriene au fost prezentate spre verificare.

(3) Tariful aerian în vigoare în momentul prezentării spre verificare în conformitate cu alineatul (1) rămâne în vigoare pe durata verificării. Cu toate acestea, în cazul în care Comisia sau Consiliul, în conformitate cu alineatul (8), a decis, în cursul celor șase luni anterioare, că un tarif similar sau inferior tarifului de bază pentru cele două orașe respective nu respectă criteriile stabilite la articolul 6 alineatul (1) litera (a), tariful aerian nu rămâne în vigoare pe durata verificării.

De asemenea, în cazul în care se aplică alineatul (6), operatorul de transport aerian în cauză nu poate, pe durata verificării de către Comisie, să aplice un tarif de bază mai mare decât cel aplicabil imediat înaintea tarifului de bază în curs de verificare.

(4) După consultarea statelor membre în cauză, Comisia adoptă o decizie cât mai curând posibil, dar în nici un caz nu mai târziu de douăzeci de zile lucrătoare de la primirea unor informații suficiente de la operatorii de transport aerian în cauză. Comisia ia în considerare toate informațiile primite de la părțile interesate.

(5) În cazul în care un operator de transport aerian nu furnizează informațiile solicitate în termenele fixate de Comisie sau le furnizează într-o formă incompletă, Comisia dispune printr-o decizie obligativitatea furnizării informațiilor respective. Decizia trebuie să precizeze informațiile solicitate și să stabilească un termen adecvat de furnizare a acestora.

(6) Comisia poate să dispună, prin intermediul unei decizii, suspendarea aplicării unui tarif aerian în vigoare până la finalizarea verificării, în cazul în care un operator de transport aerian furnizează informații incorecte sau incomplete sau în cazul în care acesta nu le furnizează în termenul fixat printr-o decizie, în conformitate cu alineatul (5).

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 23 iulie 1992.

(7) Comisia comunică imediat decizia motivată prevăzută la alineatele (4) și (6) statelor membre în cauză precum și operatorilor de transport aerian în cauză.

(8) Un stat membru în cauză poate sesiza Consiliul, în termen de o lună, cu privire la decizia adoptată de Comisie în conformitate cu alineatul (4). Consiliul, hotărând cu o majoritate calificată, poate adopta o decizie diferită în termen de o lună.

(9) Statele membre în cauză asigură aplicarea deciziei Comisiei, cu excepția cazului în care decizia se află în curs de examinare de către Consiliu sau în cazul în care Consiliul adoptă o decizie diferită în conformitate cu alineatul (8).

Articolul 8

Cel puțin o dată pe an, Comisia consultă reprezentanții organizațiilor comunitare ale utilizatorilor de transporturi aeriene cu privire la tarifele aeriene și la aspectele aferente și furnizează în acest scop informații adecvate participanților.

Articolul 9

Comisia publică până la 1 aprilie 1994, apoi periodic, un raport privind aplicarea prezentului regulament.

Articolul 10

(1) Statele membre și Comisia cooperează la punerea în aplicare a prezentului regulament, în special în ceea ce privește culegerea informațiilor necesare pentru raportul menționat la articolul 9.

(2) Informațiile confidențiale obținute prin aplicarea prezentului regulament intră sub incidența secretului profesional.

Articolul 11

Prin prezentul se abrogă Regulamentul (CEE) nr. 2342/90.

Articolul 12

Prezentul regulament intră în vigoare la 1 ianuarie 1993.

Pentru Consiliu

Președintele

J. COPE